

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 94

Volume 30

8 April 1987

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 997/87 of 7 April 1987 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 998/87 of 7 April 1987 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 999/87 of 6 April 1987 on the supply of common wheat flour as food aid to the Republic of Bolivia	5
Commission Regulation (EEC) No 1000/87 of 6 April 1987 on the supply of wholly milled long grain rice to the Republic of Ghana as food aid	10
Commission Regulation (EEC) No 1001/87 of 6 April 1987 on the supply of various consignments of cereals to Somalia as food aid	12
Commission Regulation (EEC) No 1002/87 of 7 April 1987 amending Regulation (EEC) No 1659/86 on a standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds and exports of white sugar	16
Commission Regulation (EEC) No 1003/87 of 7 April 1987 fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving region 5	18
Commission Regulation (EEC) No 1004/87 of 7 April 1987 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced	21
Commission Regulation (EEC) No 1005/87 of 7 April 1987 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced	23
Commission Regulation (EEC) No 1006/87 of 7 April 1987 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced	24

Commission Regulation (EEC) No 1007/87 of 7 April 1987 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	26
--	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

87/227/EEC :

- * **Commission Decision of 16 March 1987 approving an Integrated Approach for the area Oost-Groningen/Oost-Drenthe, Netherlands** 27

87/228/EEC :

- * **Commission Decision of 16 March 1987 amending Decision 77/144/EEC laying down the standard code and rules governing the transcription into a machine-readable form of the data of the surveys of plantations of certain species of fruit trees and laying down the boundaries of the production areas for these surveys** 32

Corrigenda

- * **Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 986/87 of 6 April 1987 amending Regulation (EEC) No 387/87 in respect of the time limit for the removal of the sugar made available to the persons most in need, suffering from the cold wave (OJ No L 93 of 7. 4. 1987, p. 6)** 43

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 997/87

of 7 April 1987

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 910/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 135/87 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient ;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 April 1987 ;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients ;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 135/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 April 1987.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 88, 31. 3. 1987, p. 42.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 April 1987 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description	Levies (ECU/tonne)	
		Portugal	Third country
10.01 B I	Common wheat, and meslin	14,16	198,72
10.01 B II	Durum wheat	49,60	261,31 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	43,23	183,64 ⁽³⁾
10.03	Barley	41,50	193,22
10.04	Oats	99,79	151,35
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	2,43	184,76 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 A	Buckwheat	41,50	134,31
10.07 B	Millet	41,50	160,03 ⁽⁴⁾
10.07 C II	Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing	27,41	190,30 ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 D II	Canary seed; other cereals	41,50	64,44 ⁽³⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	35,25	293,63
11.01 B	Rye flour	75,95	272,52
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	90,63	419,60
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	35,41	314,46

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 10.07 D I (triticale).

⁽⁸⁾ The levy referred to in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 2913/86 shall be fixed on the basis of an invitation to tender in accordance with Commission Regulation (EEC) No 3140/86.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 998/87

of 7 April 1987

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 910/87 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2011/86 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 April 1987;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 April 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 88, 31. 3. 1987, p. 42.

⁽⁵⁾ OJ No L 173, 1. 7. 1986, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 April 1987 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt from third countries

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C II	Grain sorghum, other than hybrid sorghum for sowing	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	5,84	5,85	5,84
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
11.07 A I a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 999/87

of 6 April 1987

on the supply of common wheat flour as food aid to the Republic of Bolivia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, and in particular Article 13 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86⁽³⁾, and in particular Article 28 thereof,

Whereas, by its Decision of 10 December 1986 on the supply of food aid to Bolivia, the Commission allocated to the latter country 12 000 tonnes of cereals to be supplied free at destination;

Whereas an invitation to tender should be issued for supply of the products delivered unloaded at destination in view of the final use to be made of the goods delivered;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3826/85⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, however, the specific provisions concerning delivery to destination must be set out; whereas the successful tenderer must thus bear all risk in the goods up to unloading at the stipulated destination; whereas payment can be made only when proof of delivery to the destination is provided;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise in the event that for reasons of *force majeure* the operation in question is not completed within the period stipulated;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

1. The intervention agency mentioned in Annex I hereto is hereby required to implement the mobilization and supply of the product stated in the said Annex as food aid, subject to the provisions of this Regulation.

2. Supply of the products shall be organized under the tender procedure.

3. Annex I shall take the place of a notice of invitation to tender. The intervention agency responsible shall make further publications as necessary.

Article 2

1. For the purposes of the invitation to tender, the following provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 shall apply:

- Article 4, except the provisions of paragraphs 3 (e) and 4 (d) and (e), in respect of submission of tenders,
- Article 5 in respect of provision of security,
- Article 6 in respect of opening and reading tenders,
- Article 8 in respect of comparing tenders.

2. The tender shall indicate the amount of the tender expressed per tonne of product, in the currency of the Member State where the tendering procedure is taking place.

The tender must include the cost of fumigation, unloading and warehousing at the final destination stated in Annex I.

The tender shall state separately the amount of cost in respect of sea and land transport to the stipulated final destination.

The tender shall indicate the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, undertakes to complete the customs export formalities.

3. The tenderer shall carry out his obligations pursuant to this Regulation and the undertakings referred to in Article 4 (4) of Regulation (EEC) No 1974/80, with the exception of points (d) and (e) thereof.

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 371, 31. 12. 1985, p. 1.

4. The tenderer shall undertake to ship in vessels, listed in the larger classes in recognized classification registers, not more than 15 years old and attested by a competent body as meeting hygiene requirements.

Article 3

1. Without prejudice to paragraphs 2 and 3, the contract shall be awarded within 48 hours to the tenderer who has submitted the most favourable tender.

2. Where the most favourable tender is submitted by more than one tenderer, the intervention agency shall award the contract to one of those tenderers by drawing lots.

3. If the tenders do not appear to be in line with the prices normally prevailing on the market, the intervention agency may, with the agreement of the Commission, decide not to award the contract.

4. The intervention agency shall communicate the results of the tendering procedure to all the tenderers by letter or telex sent not later than the first working day following the award decision.

Article 4

1. The successful tenderer shall contract as necessary, at his own expense, for carriage of the goods to the final destination and shall bear all the costs involved, including those of unloading and warehousing at the destination. He shall take out suitable insurance.

2. The successful tenderer shall bear all the risks relating to the goods, in particular of loss or deterioration to which the goods are subject, until they have effectively been unloaded and delivered to the final destination.

3. The successful tenderer shall communicate as soon as possible to the recipient's representative the date of loading, the means of transport used to consign the goods to the final destination, and the probable date of arrival. He shall immediately send this information to the intervention agency responsible for payment, which shall forward it without delay to the Commission.

The tenderer shall advise the recipient's representative, at least three days in advance, of the probable date of arrival of the goods at the final destination.

Article 5

1. The intervention agency of the country of shipment shall arrange for a check at the port, before loading, on the quantity, quality and packaging of the goods. Following inspection an attestation shall be issued by the intervention agency. The costs relating thereto shall be borne by the successful tenderer.

The successful tenderer shall provide that intervention agency with the certificate showing that the fumigation has been carried out.

2. Samples intended for analysis shall be taken and the inspection shall be carried out in accordance with the trade practices in force in the country of shipment. The successful tenderer and the recipient's representative shall be invited to take part in the operation.

Two sealed samples shall be kept by the intervention agency until issue by the recipient of the taking-over certificate or until issue of the certificate referred to in Article 6 (2).

3. If the inspection referred to in paragraph 1 gives rise to a dispute, the intervention agency shall arrange for a second inspection by a service different from that mentioned in paragraph 1, the findings of which shall be final. The costs relating thereto shall be borne by the losing party.

4. Where the inspection provided for in the preceding paragraphs reveals that the goods do not satisfy the requirements stipulated, they must be refused and replaced. Where some quantities are missing the successful tenderer must make up the cargo.

Article 6

1. A taking-over certificate shall be issued by the recipient immediately following unloading at the final destination. It shall state the place and date of taking over and give a description of the goods taken over in the form given in Annex II and any comments by the recipient.

2. Where the taking-over certificate is not issued for reasons other than a dispute about the goods, proof of delivery may be provided by means of a certificate of the form given in Annex II endorsed by the Community representative in the country of destination.

Article 7

1. Payment to the successful tenderer shall be made by the intervention agency of the Member State in which the customs export formalities are completed.

2. The amount to be paid shall be that of the tender plus, where appropriate, the costs referred to in Article 9. It shall be paid in the currency of the Member State which is responsible for payment. For this purpose this amount shall be converted by using:

- where the currencies in question are maintained within a maximum spread at any one time of 2,25 %, the conversion rate resulting from their central rate,
- in other cases, the relationship between the two currencies concerned established by using the latest statement of their spot exchange rates made immediately prior to the closing date for the submission of tenders as published in the 'C' series of the *Official Journal of the European Communities*.

3. The amount referred to in paragraph 2 shall be paid to the successful tenderer on presentation of the original of the taking-over certificate or a certified copy thereof, or, if this is not available, of the certificate referred to in Article 6 (2).

4. The intervention agency is hereby authorized to make without delay an initial payment of 80 % of the value of the quantity given in the bill of lading, on presentation of a copy of that document, of the attestation referred to in Article 5 (1) and of the fumigation certificate, and subject to the provision of a security for an amount equal to the initial payment.

The said security shall be provided as laid down in Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1974/80.

Article 8

1. The security referred to in Article 2 shall be immediately released to:

- every tenderer whose tender was not successful or was not accepted,
- the successful tenderer in respect of quantities not delivered on account of *force majeure*,
- the successful tenderer in respect of the quantities delivered in accordance with this Regulation and on presentation of the original of the taking-over certificate or a certified true copy thereof or, where appropriate, the certificate referred to in Article 6 (2).

2. The security referred to in Article 7 (4) shall be released immediately when the successful tenderer furnishes the proof in accordance with Article 6 that at least 80 % of the quantity provided for has been delivered in conformity with the conditions laid down in this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 April 1987.

Article 9

If the successful tenderer, for reasons of *force majeure*, has to bear exceptional costs in respect of the delivery made under this Regulation which cannot be covered by insurance, he may receive compensation therefor on production of supporting documents and with the prior agreement of the Commission.

Article 10

Except in case of *force majeure* the successful tenderer shall bear all the financial consequences of the non-delivery of the goods under the conditions laid down in this Regulation if the recipient had made delivery possible under such conditions.

The costs resulting from the non-delivery of the goods following a case of *force majeure* shall be borne by the intervention agency responsible for payment.

Article 11

Articles 21 and 22 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 1974/80 shall apply in the context of this Regulation.

The intervention agency responsible for payment shall, on receipt, send the information referred to in Article 4 (3) to the Commission.

The intervention agency in the country of shipment shall send the Commission, without delay, the results of the inspection referred to in Article 5.

Article 12

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX I

1. **Programme :** 1986 — Operation No 145/87⁽¹⁾
2. **Recipient :** Republic of Bolivia
3. **Place or country of destination :** Bolivia
4. **Product to be mobilized :** common wheat flour
5. **Total quantity :** 8 759 tonnes (12 000 tonnes of cereals)
6. **Number of lots :** three
 - lot 1 : 5 000 tonnes
 - lot 2 : 1 259 tonnes
 - lot 3 : 2 500 tonnes
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (telex : 411475)
8. **Method of mobilizing the product :** on the Community market
9. **Characteristic of the goods :**

flour of fair and sound merchantable quality, free from abnormal smell and pests, which produces dough which does not stick during the mechanical kneading process ; the flour shall have the following characteristics :

 - moisture : 14 % maximum (ICC Method No 110)
 - protein content : 11,5 % minimum (N × 6,25 in terms of dry matter) (ICC Method No 105)
 - Hagberg falling number of at least 220 including the preparation (agitation) time of 60 seconds (ICC Method No 107)
 - ash content : 0,62 % maximum referred to dry matter (ICC Method No 104)
 - Zeleny index of at least 20 (ICC Method No 118)
10. **Packaging :**
 - new cotton sacks of 100 g minimum, lined with woven polypropylene sacks of 60 g minimum. The top edge of the two sacks will be sewn together
 - net weight of the bags : 25 kg
 - marking on the bags in letters at least 5 cm high :

'HARINA DE TRIGO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA A BOLIVIA / PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ACCIÓN 145/87'
11. **Port of shipment :** a Community port
12. **Delivery stage :** delivered destination — via Antofagasta :
 - lot 1 : La Paz : 5 000 tonnes, Sr. Ángel Castro Ganabria Cargo Jefe de Almacenes, Dirección Avenida Montes n° 768 ; Tel. : 36 40 51
 - lot 2 : Potosí : 1 259 tonnes, Sr. Juan Vilacahua, Cargo Jefe Regional OFINAAL Potosí, Dirección Calle San Alberto n° 100, Tel. : 23 240 and 27 355
 - lot 3 : Oruro : 2 500 tonnes, Sr. Alberto Arrazola, Cargo Jefe Regional OFINAAL Oruro, Dirección Calle Petot Esquina Adolfo Mier n° 1525 ; Tel. : 55 805
13. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
14. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 21 April 1987
15. **Shipment period :** 15 May to 15 June 1987
16. **Security :** 15 ECU per tonne.

⁽¹⁾ The operation number is to be quoted in all correspondence.

Notes :

1. As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate, place and other circumstances concerning shipment.
2. Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
3. The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address :
'M. Boselli, Délégation de la CCE, Valle Arriba, Calle Colibri, Carretera de Baruta, Caracas, Venezuela (Tel. : 92 50 56 — Telex : 27298 COMEU VC)'.
4. At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
5. Representative of the recipient :
Sr. J. Valdivia Cádiz, cargo superintendente AADAA Antofagasta, Dirección Calle Pratt n° 412, Cuarto Piso, Antofagasta, Chile (Tel. : 22 32 61 — Telex : 325008).

*ANNEX II***TAKING-OVER CERTIFICATE**

Recipient

I, the undersigned,
(Name, forename, business name)

acting on behalf of

certify that delivery has been taken of the goods listed below :

- Cereals or products
- Net tonnage accepted
- Packaging
 - in bulk
 - in bags
- Number of bags at kg net
marking
- number of marked empty bags
- Place of taking over
- Date of taking over

The quality of the goods delivered is in accordance with that fixed.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1000/87

of 6 April 1987

on the supply of wholly milled long grain rice to the Republic of Ghana as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, and in particular Article 13 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1449/86 ⁽³⁾, and in particular Article 25 thereof,

Whereas, by its Decision of 18 July 1986 on the supply of food aid to the Republic of Ghana, the Commission allocated to the latter country 10 000 tonnes of cereals to be supplied cif;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3826/85 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time

limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agency specified in the Annex hereto shall implement the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 371, 31. 12. 1985, p. 1.

ANNEX

1. **Programme** : 1986 — Operation No 133/87 ⁽¹⁾
2. **Recipient** : Ghana — National Authorizing Officer, att. Ms. Quist, Ministry of Finance & Economic Planning, PO Box M 40, Accra
3. **Place or country of destination** : Ghana
4. **Product to be mobilized** : wholly milled long grain rice (non-parboiled)
5. **Total quantity** : 3 450 tonnes (10 000 tonnes of cereals)
6. **Number of lots** : one
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure** :
Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia, 8, 28004 Madrid, Telex 23427 SENPA E
8. **Method of mobilizing the product** : the Community market
9. **Characteristics of the goods** :
 - rice of fair and sound merchantable quality, free from abnormal smell and pests
 - moisture : 15 %
 - broken rice : 5 % maximum
 - chalky grains : 5 % maximum
 - grains striated with red : 3 % maximum
 - spotted grains : 1,5 % maximum
 - stained grains : 1 % maximum
 - yellow grains : 0,050 % maximum
 - amber grains : 0,20 % maximum
10. **Packaging** :
 - new woven-polypropylene bags for food use, weighing not less than 120 grams, which have been specially treated against the effects of ultraviolet light
 - net weight of the bags : 50 kilograms
 - marking on the bags (in letters at least 5 cm high) :
'WHITE RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO GHANA / OPERATION No 133/87'
11. **Port of shipment** : a Community port
12. **Delivery stage** : cif
13. **Port of landing** : Tema
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs** : tendering
15. **Deadline for the submission of tenders** : 12 noon on 21 April 1987
16. **Shipment period** : 15 May to 15 June 1987
17. **Security** : 15 ECU per tonne

Notes :

1. Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
2. The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address :
'Commission Delegation in Ghana, The Round House, 65 Cantonments Road, Cantonments, Accra PO Box 9505, Kotoka Airport, Accra (Telex 2069 DELCOM Accra)'.
3. At the request of the beneficiary, the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
4. As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate and other circumstances concerning shipment.
5. **Representative of the recipient** :
Ambassade du Ghana, rue Gachard, 44, B-1050 Bruxelles (Telex 22572 Ghana B ; Tel. 649 01 63).

⁽¹⁾ The operation number is to be quoted in all correspondence.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1001/87

of 6 April 1987

on the supply of various consignments of cereals to Somalia as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, and in particular Article 13 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1579/86⁽³⁾, and in particular Article 28 thereof,

Whereas, by its Decision of 9 July 1985 on the supply of food aid to Somalia the Commission allocated to the latter country 18 000 tonnes of cereals to be supplied cif;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 1974/80 of 22 July 1980 laying down general implementing rules in respect of certain food-aid operations involving cereals and rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3826/85⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time

limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agency specified in the Annex hereto shall implement the mobilization and supply procedures in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1974/80 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 29.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 26. 7. 1980, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 371, 31. 12. 1985, p. 1.

ANNEX I

1. **Programme :** 1985 — Operation No 136/87⁽¹⁾
2. **Recipient :** Somalia
3. **Place or country of destination :** Somalia
4. **Product to be mobilized :** durum wheat
5. **Total quantity :** 3 000 tonnes
6. **Number of lots :** one
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
Azienda di Stato per gli interventi sui mercati agricoli (AIMA), via Palestro 81, I-Roma
(telex : 613003).
8. **Method of mobilizing the product :** on the Community market
9. **Characteristics of the goods :**
the durum wheat must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1569/77 (OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 15), as last amended by Regulation (EEC) No 1912/82 (OJ No L 208, 16. 7. 1982, p. 50).
The varieties referred to in Article 4 (6) of Regulation (EEC) No 1570/77 (OJ No L 174, 14. 7. 1977, p. 18) are excluded
10. **Packaging :**
 - new woven-polypropylene bags for food use, weighing not less than 120 g, which have been specially treated against the effects of ultraviolet light
 - net weight of the bags : 50 kg
 - marking on the bags in letters at least 5 cm high :
'ACTION No 136/87 / DURUM WHEAT / GIFT OF THE EUROPEAN COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA'
11. **Port of shipment :** a Community port
12. **Delivery stage :** cif
13. **Port of landing :** 3 000 tonnes — Mogadishu
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 21 April 1987
16. **Shipment period :** 15 May to 15 June 1987
17. **Security :** 10 ECU per tonne

Notes :

1. As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate, place and other circumstances concerning shipment.
2. Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
3. The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address : 'Commission Delegation in Somalia, Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17, PO Box 943, Mogadishu (Tel. 811 18 / 211 18 / 210 49 ; Telex 628 FED MOG SM — MOGADISCIO)'.
4. At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
5. **Representative of the recipient :**
Mogadishu : Mr Abbi Aden, NUR, Director — Food Aid Department, Ministry of Interior, PO Box 1472
Mogadishu, Somali Democratic Republic.

⁽¹⁾ The operation number is to be quoted in all correspondence.

ANNEX II

1. **Programme :** 1985 — Operation No 135/87⁽¹⁾
2. **Recipient :** Somalia
3. **Place or country of destination :** Somalia
4. **Product to be mobilized :** common wheat flour
5. **Total quantity :** 10 950 tonnes (15 000 tonnes of cereals)
6. **Number of lots :** two
7. **Intervention agency responsible for conducting the procedure :**
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (Telex 200 490 F)
8. **Method of mobilizing the product :** on the Community market
9. **Characteristics of the goods :**
flour of fair and sound merchantable quality, free from abnormal smell and pests, which produces dough which does not stick during the mechanical kneading process ; the flour shall have the following characteristics :
 - moisture : 14 % maximum (ICC Method No 110)
 - protein content : 10,5 % minimum (N × 6,25 in terms of dry matter) (ICC Method No 105)
 - Hagberg falling number of at least 220, including the preparation (agitation) time of 60 seconds (ICC Method No 107)
 - Zeleny index of at least 20 (ICC No 116)
 - ash content : 0,62 % maximum, referred to dry matter (ICC Method No 104)
10. **Packaging :**
 - in new jute sacks of 370 grams, lined with woven polypropylene sacks of 110 grams. The top edge of the sacks will be sewn together
 - net weight of the bags : 50 kg
 - marking on the bags in letters at least 5 cm high :
'ACTION No 135/87 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF SOMALIA'
11. **Port of shipment :** a Community port
12. **Delivery stage :** cif
13. **Port of landing :**
 - 1 : 5 950 tonnes — Mogadishu ; 2 : 5 000 tonnes — Berbera
14. **Procedure to be applied in order to determine supply costs :** tendering
15. **Deadline for the submission of tenders :** 12 noon on 21 April 1987
16. **Shipment period :** 15 May to 15 June 1987
17. **Security :** 15 ECU per tonne

Notes :

1. As soon as the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall contact the beneficiary or his representative without delay, in order to determine the necessary consignment documents, as well as the details of period, rate, place and other circumstances concerning shipment.
2. Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

⁽¹⁾ The operation number is to be quoted in all correspondence.

3. The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address : 'Commission Delegation in Somalia, Via Makka Al Mukarram n° Z-A6/17, PO Box 943, Mogadishu (Tel. 811 18 / 211 18 / 210 49 ; Telex 628 FED MOG SM — MOGADISCIO)'.
 4. At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
 5. Representative of the recipient :
 1. Mogadishu : Mr Abdi Aden NUR, Director — Food Aid Department, Ministry of Interior, PO Box 1472, Mogadishu, Somali Democratic Republic ;
 2. Berbera : H.E. the Governor, Regional Government, North-West Region, Hergeisa, Somali Democratic Republic.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1002/87

of 7 April 1987

amending Regulation (EEC) No 1659/86 on a standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds and exports of white sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 229/87⁽²⁾, and in particular Articles 13 (2), 18 (5) and 19 (4) and (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72 of 23 March 1972 laying down rules to be applied in the case of considerable price rises on the world sugar markets⁽³⁾, and in particular Article 1 (1) thereof,

Whereas Article 15 (2) (b) of Commission Regulation (EEC) No 1659/86 of 29 May 1986 on a standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 811/87⁽⁵⁾, provides for an increase in the export refunds fixed in advance before 1 July 1987, for the sugar exported as from that date, in the case of an increase in price on 1 July 1987; whereas however as from that date, the prices fixed in the sugar sector are likely to be lower than those priced for the 1986/87 marketing year; whereas, consequently in application of Article 12 of Council Regulation (EEC) No 766/68⁽⁶⁾, and on the basis of the reduction in the prices, an abatement of the export refunds fixed in advance between the entry into force of the present Regulation and 30 June 1987 should in this case be provided for within the framework of the invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 1659/86 for the exports taking place as from 1 July 1987;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

Regulation (EEC) No 1659/86 is amended as follows:

1. The following Article 15a is added:

Article 15a

1. In so far as the conditions provided for in Article 12 of Regulation (EEC) No 766/68 are complied with, the export refunds and the export levies fixed in advance by virtue of this invitation to tender between the date of entry into force of this Regulation and 30 June 1987 for the sugar exported as from 1 July 1987 shall be adjusted.

2. For the adjustment referred to in paragraph 1, in the case of the fixing of an intervention price for white sugar applicable as from 1 July 1987 which is lower than that in force on 30 June 1987, the export refund shall be reduced and the export levy increased by the difference expressed in ECU per 100 kilograms existing between the intervention expressed in ECU per 100 kilograms existing between the intervention price for white sugar in force on 30 June 1987 and the intervention price for that sugar applicable as from 1 July 1987.

For the calculation of the difference referred to in the preceding subparagraph, the intervention prices in question shall be increased by the corresponding storage levy referred to in the second subparagraph of Article 8 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81.

3. Upon presentation by the holder of the export licence concerned, or by the assignee when the licence has been transferred, to the Member State that issued it and before the customs export formalities for the quantities concerned have been carried out, the Member State that issued the export licence shall enter the adjustment to be made in Section 18a thereon and duly certify and stamp that section.

4. The Member States shall inform the Commission as quickly as possible of the quantities of sugar for which an adjustment under the present Article has been made.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 25, 28. 1. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 145, 30. 5. 1986, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 37.

⁽⁶⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

2. The following Article 15b is added:

Article 15b

For the purpose of the application of Articles 15 and 15a, the Member State issuing the relevant export licence shall, at the time that it is issued, complete Section 18a, by adding the following text:

"to be adjusted in accordance with the invitation to tender Regulation No 1659/86 for the exports which take place after 30 June 1987."

Article 2

This Regulation shall enter into force on 9 April 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1003/87

of 7 April 1987

fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep
and the amounts to be charged on products leaving region 5

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 794/87 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1633/84 of 8 June 1984 laying down detailed rules for applying the variable slaughter premium for sheep and repealing Regulation (EEC) No 2661/80 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1860/86 ⁽⁴⁾, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1) thereof,

Whereas the United Kingdom is the only country which grants the variable slaughter premium, in region 5, within the meaning of Article 3 (5) of Regulation (EEC) No 1837/80; whereas it is necessary therefore for the Commission to fix, for the week beginning 16 March 1987, the level of the premium and the amount to be charged on products leaving that region;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1633/84 stipulates that the level of the variable slaughter premium is to be fixed each week by the Commission;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 1633/84 lays down that the amount to be charged on products leaving region 5 shall be fixed weekly by the Commission;

Whereas it follows from the application of the rules laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80

and in Article 4 (1), (3) and (4) of Regulation (EEC) No 1633/84 that the variable slaughter premium for sheep certified as eligible in the United Kingdom, and the amounts to be charged on products leaving region 5 of the aforesaid Member State during the week beginning 16 March 1987, shall be set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For sheep or sheepmeat certified as eligible in the United Kingdom in region 5, within the meaning of Article 3 (5) of Regulation (EEC) No 1837/80, for the variable slaughter premium during the week beginning 16 March 1987 the level of the premium shall be equivalent to the amount fixed in Annex I.

Article 2

For products referred to in Article 1 (a) and (c) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left the territory of region 5 during the week beginning 16 March 1987, the amounts to be charged shall be equivalent to those fixed in Annex II hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 16 March 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 79, 21. 3. 1987, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1984, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 161, 17. 6. 1986, p. 25.

ANNEX I

Level of variable slaughter premium for certified sheep in region 5 for the week commencing 16 March 1987

Description	Premium
Certified sheep or sheepmeat	111,646 ECU per 100 kilograms of estimated or actual dressed carcase weight ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Within the weight limits laid down by Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 1633/84.

ANNEX II

Amount to be charged for products leaving region 5 during the week commencing
16 March 1987

(ECU/100 kg)

CCT heading No	Description	Amounts		
		A. Products qualifying for the premium specified in Article 9 of Regulation (EEC) No 1837/80	B. Products specified at the second, third and fourth indents of the first subparagraph of Article 4 (4) of Regulation (EEC) No 1633/84 ⁽¹⁾	C. Products specified at the first indent of the first subparagraph of Article 4 (4) of Regulation (EEC) No 1633/84 ⁽¹⁾
01.04 B	Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals	Live weight	Live weight	Live weight
		52,474	26,237	5,248
		Net weight	Net weight	Net weight
02.01 A IV a)	Meat of sheep or goats, fresh or chilled :			
	1. Carcases or half-carcases	111,646	55,823	11,165
	2. Short forequarters	78,152		
	3. Chines and/or best ends	122,811		
	4. Legs	145,140		
	5. Other :			
	aa) Unboned (bone-in)	145,140		
02.01 A IV b)	Meat of sheep or goats, frozen :			
	1. Carcases or half-carcases	83,735		
	2. Short forequarters	58,615		
	3. Chines and/or best ends	92,109		
	4. Legs	108,856		
	5. Other :			
	aa) Unboned (bone-in)	108,856		
02.06 C II a)	Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked :			
	1. Unboned (bone-in)	145,140		
	2. Boned or boneless	203,196		
ex 16.02 B III b) 2 aa) 11)	Other prepared or preserved meat or meat offal of sheep or goats, uncooked ; mixtures of cooked meat or offal and uncooked meat or offal :			
	— unboned (bone-in)	145,140		
	— boned or boneless	203,196		

⁽¹⁾ Eligibility for these reduced amounts is subject to compliance with the conditions laid down in the second subparagraph of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 1633/84.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1004/87

of 7 April 1987

fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1449/86⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt⁽³⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, under Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules

for the application of Regulation (EEC) No 2412/73⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3817/85⁽⁵⁾, the reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during January, February and March 1987,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 16.

CCT heading No	Description	(ECU/tonne) Amounts to be deducted
ex 10.06	Rice :	
	B. Other :	
	I. Paddy rice ; husked rice :	
	a) Paddy rice :	
	1. Round grain	82,79
	2. Long grain	91,42
	b) Husked rice :	
	1. Round grain	103,49
	2. Long grain	114,28
	II. Semi-milled or wholly milled rice :	
	a) Semi-milled rice :	
	1. Round grain	133,26
	2. Long grain	164,30
	b) Wholly milled rice :	
	1. Round grain	141,92
	2. Long grain	176,13
	III. Broken rice	54,94

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1005/87

of 7 April 1987

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to
bran and sharps originating in Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1030/77 of 17 May 1977 concluding the Interim Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters relating to Article 13 of the Agreement,

Whereas the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and rice⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1588/86⁽³⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the

levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable during January, February and March 1987 to the products falling within subheading 23.02 A of the Common Customs Tariff are to be taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Egypt shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 47.

ANNEX

CCT heading No	ECU/tonne
23.02 A I a)	49,97
23.02 A I b)	102,96
23.02 A II a)	49,97
23.02 A II b)	102,96

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1006/87**of 7 April 1987****fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to
bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1512/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 22 of the Cooperation Agreement and Article 15 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Tunisia⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1518/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 21 of the Cooperation Agreement and Article 14 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the People's Democratic Republic of Algeria and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Algeria⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1525/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 23 of the Cooperation Agreement and Article 16 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in

Morocco⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,Whereas the Agreement in the form of an exchange of letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1588/86⁽⁵⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the variable components of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable to the products falling within subheading 23.02 A II of the Common Customs Tariff during January, February and March 1987 have been taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The amount referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters forming the Agreement annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Tunisia, Algeria and Morocco respectively, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 47.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 April 1987 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

CCT heading No	ECU/tonne
23.02 A II a)	49,97
23.02 A II b)	102,96

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1007/87
of 7 April 1987
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 229/87 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2051/86 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 990/87 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2051/86 to the infor-

mation known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 April 1987.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 April 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

- ⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 25, 28. 1. 1987, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 173 1. 7. 1986, p. 91.
⁽⁴⁾ OJ No L 93, 7. 4. 1987, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 April 1987 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form:	
	A. White sugar: flavoured or coloured sugar	51,94
	B. Raw sugar	44,01 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 16 March 1987

approving an Integrated Approach for the area Oost-Groningen/Oost-Drenthe,
Netherlands

(87/227/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1787/84 of 19 June 1984 on the European Regional Development Fund ⁽¹⁾,

Having regard to Council Decision 83/516/EEC of 17 October 1983 on the tasks of the European Social Fund ⁽²⁾,

Whereas the Netherlands have submitted to the Commission an Integrated Action Programme (IAP) for the area Oost-Groningen/Oost-Drenthe;

Whereas the application relating to the programme was initially received by the Commission on 14 January 1986 and amended after examination by the Commission;

Whereas Article 34 of Regulation (EEC) No 1787/84 provides for priority to be accorded in the management of the Fund's resources to investments and measures which form part of an integrated development approach;

Whereas Commission Decision 86/221/EEC of 30 April 1986 ⁽³⁾ on the guidelines for the management of the European Social Fund in the financial years 1987 to 1989 accords a priority without regional limitation to measures which form part of an integrated programme;

Whereas provision is made in Item 5412 of the general budget of the European Communities for financing specific measures in the framework of new integrated operations;

Whereas a preparatory feasibility study for an integrated approach for the area Oost-Groningen/Oost-Drenthe has been completed;

Whereas the programme relates to the period from 1 January 1986 to 31 December 1988;

Whereas the programme meets the criteria defined by the Commission on procedures and contents for the implementation of an integrated approach;

Whereas the Commission has already approved a national programme of Community interest, under Regulation (EEC) No 1787/84, which forms part of this IAP;

Whereas by Commission Decision of 7 May 1986, addressed to the Netherlands, an amount of Fl 2 277 500 has been granted in respect of operations under the European Social Fund forming part of the IAP;

Whereas the operations proposed by the Netherlands for assistance under the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund are not eligible thereunder;

Whereas the IAP, with the exception of the immediately aforementioned operations, for Oost-Groningen/Oost-Drenthe, including the financial plan, may therefore be approved by the Commission;

Whereas the public expenditure to be incurred in the period from 1 January 1986 to 31 December 1988 on measures to be financed in the context of the IAP is estimated at Fl 207 356 200, in respect of which a Community contribution of Fl 66 011 300 is envisaged;

⁽¹⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1984, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 289, 22. 10. 1983, p. 38.

⁽³⁾ OJ No L 153, 7. 6. 1986, p. 59.

Whereas financial commitments in respect of the European Community's contribution to the measures to be financed in the context of the IAP will be made in annual instalments, subject to compliance with the relevant rules and guidelines of the structural Funds involved and with the conditions set out in the pluri-annual outline annexed, and within the limits of availability of financial resources for the structural instruments as established annually in the Community budget,

constituting an integrated operation which may be accorded a priority treatment according to Article 34 of Council Regulation (EEC) 1787/84 on the European Regional Development Fund, and according to point 4.1 of the guidelines for the management of the European Social Fund in the financial years 1987 to 1989. The Commission declares its intention of contributing to the achievement of the objectives of the programme in the manner described in the Annex hereto and in accordance with the rules and guidelines of those Funds.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Done at Brussels, 16 March 1987.

Sole Article

The Commission hereby approves the Integrated Action Programme (IAP) for Oost-Groningen/Oost-Drenthe as

For the Commission

Alois PFEIFFER

Member of the Commission

*ANNEX***DRAFT PLURI-ANNUAL OUTLINE OF ACTION FOR THE INTEGRATED ACTION PROGRAMME FOR OOST-GRONINGEN/OOST-DRENTHE****A. Objectives of the programme**

The programme aims to improve the coordination in the area concerned of the Community's structural interventions and national measures and to exploit the potential synergism of its different elements, so as to achieve the following main results :

- improvement of company location factors,
- diversification of the economic structure of the area, notably by encouraging the development of tourism and small and medium-sized undertakings,
- to increase the flexibility of the labour market through improved vocational training,
- improvement of transport links within the area and with the Federal Republic of Germany,
- to develop the export potential of firms located in the area.

In terms of employment, the aim of the programme is to reduce the disparity between the rate of unemployment in the area concerned and the national rate.

B. The objectives of the IAP should be attained if the following operations are carried out**1. INDUSTRY AND SERVICE SECTOR**

- improved access to industrial sites,
- renovation and conversion of decayed industrial buildings and sites,
- export promotion (trade missions and fairs, export consultancy services),
- promotion of the setting-up of new SMUs (spin off introduction and stimulation programmes, start-up counselling support),
- provision of risk capital for SMUs.

2. TOURISM

- development of the tourism infrastructure,
- promotion of tourism.

3. TRANSPORT INFRASTRUCTURE

- improving regional road infrastructure,
- improving waterway network,
- final stage of border-crossing motorway RW42.

4. STUDIES

- on the cost and feasibility of the conversion of industrial building/sites,
- on opportunities for private businesses in the field of tourism,
- on the feasibility of developments for a recreational lake and for the completion of recreational waterways,
- inventory of spin-off possibilities for setting-up of new undertakings.

5. VOCATIONAL TRAINING

- management training,
- training to facilitate the introduction of new technology,
- training of long-term unemployed (young and adult) especially for the metallurgy, chemical and cardboard sectors and tourism,
- training for entrepreneurs setting up new small firms,
- retraining arising from the reconversion and restructuring of enterprises.

C. Financial plan of the IAP

This financial plan defines the total costs of the operations mentioned under A above, and estimates the financial contributions of the Community general budget, the national authorities and the private sector thereto. For the Community's general budget the contributions are given for the years 1986, 1987 and 1988 separately.

The measures included in this financial plan are considered as priority operations as forming part of an integrated approach subject to compliance of the applications with the rules and guidelines of the individual structural funds.

FINANCIAL PLAN OF THE IAP

Participating EEC instruments and list of operations	Total cost	Total public expenditure	National contribution			Private investment	Community funds' contribution			
			Total	Central Government	Regional		Total	Percentage of public expenditure	Annual breakdown	
									1986	1987
ERDF — Infrastructure and business promotion										
(a) <i>Export promotion</i>										
— Trade missions and fairs	600	360	180	180	—	240	180	50	60	60
— Export programmes	3 500	2 100	1 050	1 050	—	1 400	1 050	50	350	350
(b) <i>Construction and industrial infrastructure</i>										
— Study on restoration of industrial sites	150	150	75	52,5	22,5	—	75	50	75	—
— Implementation of restoration programme	7 500	7 500	4 500	2 625	1 875	—	3 000	40	1 000	1 000
— Study of industrial park development	150	150	75	52,5	22,5	—	75	50	75	—
— Industrial sites and ports accessibility	15 000	15 000	9 000	5 250	3 750	—	6 000	40	2 000	2 000
— Regional infrastructure	40 000	40 000	24 000	14 000	10 000	—	16 000	40	4 000	8 000
— State Road 42	80 000	80 000	68 000	68 000	—	—	12 000	15	—	12 000
(c) <i>Tourism development</i>										
— Waterway and lake study	500	500	250	175	75	—	250	50	250	—
— Yachting infrastructure (including marina)	17 500	17 500	10 500	6 125	4 375	—	7 000	40	—	5 500
— Other tourist infrastructure	4 625	4 625	2 775	1 619	1 156	—	1 850	40	110	1 020
— Sandy beach Termuntenzijl	1 400	1 400	840	490	350	—	560	40	560	—
— Noorder Dierenpark	6 000	6 000	3 600	2 100	1 500	—	2 400	40	1 200	—
— Fen museum	4 200	4 200	3 150	1 470	1 680	—	1 050	25	1 050	—
— Tourism promotion campaign	1 260	1 260	630	440	190	—	630	50	210	210
— Study possibilities private sector	100	100	50	35	15	—	50	50	50	—
(d) <i>Promotion of new businesses</i>										
— Public information campaign	150	150	75	52,5	22,5	—	75	50	75	—
— Inventory of spin-offs	125	125	62,5	43,75	18,75	—	62,5	50	62,5	—
— Stimulation of spin-offs	5 400	2 700	1 350	1 350	—	2 700	1 350	50	450	450
— Start-ups counsel-subsidization	4 320	2 160	1 080	1 080	—	2 160	1 080	50	360	360
Total ERDF	192 480	185 979	131 242,5	106 190,25	25 052,25	6 500	54 737,5 (1)	29	11 862,5 (1)	12 225
										30 650
Social Fund — vocational training										
— Tourism		2 298,8	1 149,4				1 149,4	50	399,7	275,7
— Entrepreneurs		1 078,6	539,3				539,3	50	—	265,3
— Metallurgy/construction		5 839,1	2 926,2				2 912,9	50	814,1	1 133,8
— Chemical industry		5 982,9	2 995,8				2 987,1	50	737	1 250,1
— Cardboard industry		1 538,2	769,1				769,1	50	55,5	356,6
— Management and administration		3 439,6	1 723,6				1 716	50	271,2	707,8
Total Social Fund		20 177,2	10 103,4				10 073,8		2 277,5 (2)	3 989,3 (2)
						1 200	1 200	—	—	1 200
Budget line 5412 Risk capital										
Total all instruments	2 400	207 356,2	141 345,9	(2)			66 011,3		14 140	17 414,3
										34 457

(1) Approved by Commission Decision of 19 December 1986, first instalment of FL 11 862 300 committed by the Commission.

(2) These applications were approved by Commission Decision of 7 May 1986.

(3) Estimates on the basis of application received subject to completion of examination for conformity with ESF rules.

(4) Estimates.

(5) Central bank will provide 50 % guarantee.

D. Conditions under which financing will be available

1. A project cannot be aided simultaneously in respect of the same expenditure by two or more of the Community structural funds.
2. The Dutch authorities will ensure appropriate publicity, by :
 - placing clearly visible billboards, acknowledging the European Community's contribution to the financing of individual projects within the framework of the IAP, where these projects cost more than Fl 2,5 million,
 - making potential beneficiaries aware of the possibilities offered by the IAP and of the role played by the Community in this respect.

The monitoring committee, referred to in points 7 to 10, will coordinate the publicity activities carried out by the Dutch authorities.

3. The carrying-out of this IAP shall not distort the conditions of competition in a manner incompatible with the principles contained in the relevant provisions of the EEC Treaty as elaborated upon in the principles for the coordination of the general regional aid schemes.
4. The measures undertaken in the context of the IAP relating to improvements of the environment shall be such as to ensure compliance with the requirements, both in respect of timetables and standards, of Directives of the European Community relating to the environment and to water quality.
5. The Dutch authorities, in agreement with the Commission, will establish a method to analyze the composite impact of the different elements towards the achievement of the objectives of the IAP.
6. The placing of contracts for work in the framework of the IAP shall comply with the Community Directives on public procurement.

ADMINISTRATION AND MONITORING

7. The Dutch authorities shall establish an organized coordination and partnership at all levels in the implementation of the Integrated Action Programme. In this respect, a local Monitoring Committee, constituted of representatives of the national, regional and local agencies responsible for the management of the financial measures, and of representatives of the Commission, will be set up with the mandate of following and evaluating the implementation of the programme.
8. The Monitoring Committee shall adopt its rules of procedure.
9. The Monitoring Committee shall meet at least twice a year.
10. The tasks of the Monitoring Committee shall be :
 - to coordinate the choice of measures to be implemented under the IAP and the administrative and financial arrangements for the implementation thereof,
 - to ensure that all measures funded are consistent with the objectives and strategy of the IAP and fall within the rules and guidelines of the relevant Community structural instruments,
 - to coordinate the measures financed under the IAP with other operations, which contribute directly or indirectly to the objectives of the IAP, but which are implemented outside the framework thereof,
 - to propose more detailed rules for the administration of assistance to small and medium-sized undertakings within the framework of implementing measures to exploit the potential for internally generated development of the IAP area,
 - to coordinate the appropriate publicity activities regarding the implementation of the IAP,
 - to monitor and evaluate the progress of the implementation of the programme,
 - to report annually (before 1 May of the year following) to the Commission on the progress of the implementation of the programme,
 - to adopt modifications to the IAP where it considers this necessary in view of the socio-economic situation and the progress made with the implementation of the programme, in so far as these modifications do not affect budgetary estimates nor require the prior approval of the Commission,
 - to carry out the functions of the Coordinating Committee as described in the addendum to paragraph III.2 of the Integrated Action Programme.

In carrying out these tasks, the Monitoring Committee shall have particular regard to environment considerations.

COMMISSION DECISION

of 16 March 1987

amending Decision 77/144/EEC laying down the standard code and rules governing the transcription into a machine-readable form of the data of the surveys of plantations of certain species of fruit trees and laying down the boundaries of the production areas for these surveys

(87/228/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 76/625/EEC of 20 July 1976, concerning the statistical surveys to be carried out by the Member States in order to determine the production potential of plantations of certain species of fruit trees ⁽¹⁾, as last amended by Directive 86/652/EEC ⁽²⁾, and in particular Article 4 (2) and (4) thereof,

Whereas, as a result of the introduction of new species to be covered by the survey defined in Directive 76/625/EEC, Commission Decision 77/144/EEC ⁽³⁾, as last amended by Decision 85/608/EEC ⁽⁴⁾, should be supplemented;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee for Agricultural Statistics,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Annexes I to IV of Decision 77/144/EEC are replaced by Annexes I to III to this Decision.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 March 1987.

For the Commission

Alois PFEIFFER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 218, 11. 8. 1976, p. 10.
⁽²⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1986, p. 16.
⁽³⁾ OJ No L 47, 18. 2. 1977, p. 52.
⁽⁴⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1985, p. 59.

*ANNEX I***Tape specification for the delivery to the SOEC of the results of the statistical surveys of plantations of certain species of fruit trees to be carried out in Member States**

(Directive 76/625/EEC)

GENERAL PROVISIONS

- I. The information recorded in accordance with the characteristics referred to in Article 2 of Directive 76/625/EEC is to be delivered to the SOEC in the following form by those Member States which process their survey information electronically :
 1. On nine-track magnetic tape 1600 BPI (630 bytes/cm) IBM standard label or no label.
 2. The information shall refer to summaries of holdings if the survey is exhaustive (or to raised summaries of holdings if the survey is based on random sampling), and not to individual holdings.
 3. The information shall be of fixed record length and shall be recorded in the following FORTRAN format :

I2, I2, I2, I3, I1, 6F7.0 (beginning in position 1).
 4. The first five fields of each record shall contain information to permit identification (country, production area, variety and density class). The codes for these fields are specified in the detailed provisions and in Annex II. The following six fields, each of seven digits, shall contain the information about the area in ares within each of the six age classes of the record. The age classes are defined in the detailed provisions. The information shall be entered right justified in each field.
 5. Member States shall have a choice as to blocking factor; the SOEC must be told which blocking factor has been used.
 6. Member States shall specify on the documents accompanying the transmission the number of species and the number of varieties within each species.
 7. The records shall be sorted according to species, variety, area or territory and density of plantation.
- II. The following pages give for the various items of a record :
 - (a) the codes which are to be used;
 - (b) the number of digits required for the item of question;
 - (c) the consecutive numbering of the positions for the various items.

DETAILED PROVISIONS

	Code	Digits	Byte number on tape
1. Country		2	1,2
Germany	01		
France	02		
Italy	03		
Netherlands	04		
Belgium	05		
Luxembourg	06		
United Kingdom	07		
Ireland	08		
Denmark	09		
Greece	10		
Spain	11		
Portugal	12		
2. Production area		2	3,4
Germany			
Norden	01		
Mitte	02		
Süden	03		
France			
Sud-ouest	01		
Sud-est	02		
Loire	03		
Reste	04		
Italy			
<i>(Apples, pears)</i>			
Val Padana	11		
Trentino-Alto Adige	21		
Piemonte and Valle d'Aosta	02		
Centrale	03		
Meridionale	04		
<i>(Peaches and apricots)</i>			
Val Padana and Trentino-Alto Adige	01		
Piemonte and Valle d'Aosta	02		
Centrale	03		
Meridionale	04		
<i>(Oranges, lemons and small-fruited citrus)</i>			
Sicilia	14		
Calabria	24		
Puglia and Basilicata	34		
Altre zone	05		
Netherlands	00		
Belgium	00		
Luxembourg	00		
United Kingdom	00		
Ireland	00		
Denmark	00		
Greece			
<i>(Apples)</i>			
Peloponnesus	01		
Macedonia	02		
Thessaly	03		
Other areas	96		
<i>(Pears)</i>			
Peloponnesus	01		
Macedonia	02		
Thessaly	03		
Crete	04		
Other areas	97		

	Code	Digits	Byte number on tape
<i>(Peaches)</i>			
Macedonia	02		
Thessaly	03		
Other areas	92		
<i>(Apricots)</i>			
Peloponnesus	01		
Other areas	95		
<i>(Oranges)</i>			
Peloponnesus	01		
Crete	04		
Epirus	05		
Other areas	99		
<i>(Lemons)</i>			
Peloponnesus	01		
Central Greece and Euboea	06		
Other areas	94		
<i>(Small-fruited citrus)</i>			
Peloponnesus	01		
Crete	04		
Aegean Islands	07		
Other areas	93		
Spain			
Galicia	01		
Principado de Asturias	02		
Cantabria	03		
País Vasco	04		
Navarra	05		
La Rioja	06		
Aragón	07		
Cataluña	08		
Baleares	09		
Castilla-León	10		
Madrid	11		
Castilla-La Mancha	12		
Comunidad Valenciana	13		
Región de Murcia	14		
Extremadura	15		
Andalucía	16		
Canarias	17		
Portugal			
Norte	01		
Centro	02		
Lisboa and Vale do Tejo	03		
Alentejo	04		
Algarve	05		
Região Autónoma dos Açores	06		
Região Autónoma da Madeira	07		
3. Species		2	5-6
Apples : dessert	01		
others	02		
Pears : dessert	03		
others	04		
Peaches : white flesh	05		
yellow flesh	06		
colour not specified	07		
Apricots	08		
Oranges	09		
Lemons	10		
Small-fruited citrus	11		

	Code	Digits	Byte number on tape
4. Variety Codes for specified varieties of each species are given in Annex II.		3	7-9
5. Density of plantation (Trees per hectare)		1	10
Apples and pears :			
Under 400	1		
400 - 799	2		
800 - 1 599	3		
1 600 and over	4		
Total	9		
Peaches and apricots :			
Under 300	1		
300 - 399	2		
400 - 599	3		
600 - 799	4		
800 and over	5		
Total	9		
Oranges, lemons and small-fruited citrus :			
Under 250	1		
250 - 374	2		
375 - 499	3		
500 - 624	4		
625 - 749	5		
750 and over	6		
Total	9		
6. Age of trees ⁽¹⁾			
Age class 1		7	11-17
2		7	18-24
3		7	25-31
4		7	32-38
5		7	39-45
6		7	46-52

⁽¹⁾ The area for each age class is given in ares.

Age classes are defined as follows :

	Apples and pears	Peaches and apricots	Oranges, lemons and small-fruited citrus
1	0- 4	0- 4	0- 4
2	5- 9	5- 9	5- 9
3	10-14	10-14	10-14
4	15-24	15-19	15-24
5	25 and over	20 and over	25-39
6 ⁽¹⁾	—	—	40 and over

⁽¹⁾ In the case of apples, pears, peaches and apricots, the information for class 6 is seven zeros.

ANNEX II

Codes for specified varieties of each species for delivery to the SOEC of the results of the statistical surveys of plantations of certain species of fruit trees to be carried out in Member States

(Directive 76/625/EEC)

Varieties	Code
1. Apples	
<i>Dessert apples</i>	
Cardinal	001
Discovery	002
Gravenstein/Gråsten	003
Tydemans Early Worcester	004
James Grieve	005
Worcester Pearmain	006
Reine des Reinettes/Goldparmäne	007
Ingrid Marie	008
McIntosh	009
Jonathan	010
Red Delicious, etc. (group) and Starking Delicious	011
Golden Delicious and Golden Spur	012
Spartan	013
Reinette du Canada	014
Cox's Orange Pippin	015
Boskoop	016
Morgenduft (Imperatore) and Rome Beauty	017
Rambour d'hiver	018
Granny Smith	019
Reinette du Mans	020
Annurca	021
Stayman	022
Glockenapfel	023
Laxton's Superb	024
Winston	025
Abbondanza	026
Holsteiner Cox	027
Reinette Clochard	028
Horneburger Pfannkuchen	029
Lombartscalville	030
Gloster	031
Crispin/Mutzu	033
Melrose	034
Egremont Russet	035
Lobo	036
Cortland	037
Luxembourg Triumph	038
Luxembourg Reinette	039
Lord Lambourne	040
George Cave	041
Fyriki	042
Delicious pilafa	043
Jonagold	044
Katy	045
Edered	046
Elstar	047
Suntan	048
Other varieties	900-998
Unnamed varieties	999
<i>Purely non-dessert varieties of apple (optional)</i>	
Bramley's Seedling	001

Varieties	Code
2. Pears	
<i>Dessert pears</i>	
Gentile Bianca	001
Coscia	002
Butirra Precoce Morettini	003
Spadoncina	004
Jules Guyot/Limonera	005
Santa Maria Morettini	006
Spadona d'Estate	007
William's	008
Clara Frijs	009
Clapp's Favourite	010
Grev Moltke	011
Triomphe de Vienne	012
Alexandrine Douillard	013
Beurré Hardy	014
Durondeau	015
Légipont/Charneu	016
Louise Bonne d'Avranches	017
Abate Fetel	018
Conférence	019
Clairgeau	020
Kaiser Alexander	021
Doyenné du Comice	022
Passe Crassane	023
Alexandre Lucas	024
Decana d'Inverno	025
Packam's Triumph	026
Épine du Mas	027
Madernassa	028
Butirra d'Estate	029
Curé	030
William's rouge	031
Précoce de Trévoux	032
Pierre Corneille	033
Krystalli	034
Blanquilla	035
M. P. Morettini	036
Ercolini	037
Rocha	038
Kontoula	039
Général Leclerc	040
Other varieties	900-998
Unnamed varieties	999
<i>Purely non-dessert varieties of pears (optional)</i>	
3. Peaches	
<i>White flesh</i>	
Springtime group: Springtime	011
Mayflower	012
Others	013
Morettini 1 and 5/14	020
Amsden group	030
Redwing group	040
Bella Dicesena and Sant'Anna Balducci	050
Pieri 81	060
Michellini and Impero	070
Nectarines	201-209
Other white flesh varieties	900-998
Unnamed varieties	999

Varieties	Code
<i>Yellow flesh</i>	
Armgold	010
Spring Crest	011
Blazing Gold and Collins	020
Dixired groupn : Dixired	031
Cardinal	032
June Gold	033
Others	034
Redhaven group	040
Fairhaven group : Fairhaven	061
Southland	062
Others	063
Merril Franciscan group : Merrill Franciscan	071
Loring	072
Suncrest	073
Loadel	074
Vivian	075
Andros	076
Halford	077
Dixon	078
Others	079
J. H. Hale group : J. H. Hale	081
Elberta	082
Others	083
Pavie/Percoche group : Fortuna	101
Klamt	102
Caroline	103
Di Francia	104
Vesuvio	105
Others	199
Nectarines : Armking-Mayred group	201
Grimson-Maygrand group	202
Independence	203
Stark Red Gold	204
Nectared	205
Others	299
Other yellow flesh varieties	900-998
Unnamed varieties	999
4. Apricots	
Polonais	001
Rouge du Roussillon	002
Bergeron	003
Cafona	004
Boccucia	005
Monaco Bello	006
Bebecou	007
Diamantopoulou	008
Précoce de Tyrinthe	009
Bulida	010
Canino	011
Moniqui	012
Borida	013
Currot	014
Paviot	015
Real Fino	016
Other varieties	900-998
Unnamed varieties	999

Varieties	Code
5. Oranges	
<i>Blood oranges</i>	
Moro	002
Tarocco	004
Sanguinello	001
Sanguinello 'Cuscuna'	011
Sanguina 'Commun'	042
Other blood oranges	900-998
Unnamed varieties	999
<i>Blond oranges</i>	
Navels (group)	005
Belladonna	006
Valencia Late	015
Ovale/Calabrese	003
Bionda comune	016
Other blond oranges	900-998
Unnamed varieties	999
6. Lemons	
Femminello ovale	001
Femminello di S. Teresa	002
Monachello	003
Inter Donato	004
Lunario Tondo (Arancino)	005
Lunario Sfusato (Palermo)	006
Maglini	007
Karystini	008
Adamopoulou	009
Lisbon	010
Eureka	011
Berna (group)	012
Mesero (group)	013
Lunero (4 seasons)	014
Real	015
Comun	016
Other varieties	900-998
Unnamed varieties	999
7. Small-fruited citrus	
Mandarines : Avana	101
Tardivo o Di Ciaculli	102
Common	103
Wilking	104
Kara	105
Other varieties	190-198
Unnamed varieties	199
Clementines : Clementine de Corse	201
Montreal	202
Comune	203
Fina	204
Oroval	205
Clemenules	206
Tomatera	207
Clementine Porou	208
Other varieties	290-298
Unnamed varieties	299
Satsumas : Satsuma	301
Clausellina	302
Salzara	303
Other varieties	390-398
Unnamed varieties	399
Other small-fruited citrus	400

ANNEX III

Boundaries of the production areas (where appropriate by species) referred to in Article 3

BELGIUM :

Forms a single production area

DENMARK :

Forms a single production area

FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY :

- | | |
|------------|---|
| 1. Nord : | Schleswig-Holstein, Niedersachsen,
Hamburg, Bremen, Berlin |
| 2. Mitte : | Nordrhein-Westfalen, Hessen,
Rheinland-Pfalz, Saarland |
| 3. Süd : | Baden-Württemberg, Bayern |

GREECE :

- | | |
|------------------------|--|
| (Apples) | 1. Peloponnesus
2. Macedonia
3. Thessaly
4. Other areas |
| (Pears) | 1. Peloponnesus
2. Macedonia
3. Thessaly
4. Crete
5. Other areas |
| (Peaches) | 1. Macedonia
2. Thessaly
3. Other areas |
| (Apricots) | 1. Peloponnesus
2. Other areas |
| (Oranges) | 1. Peloponnesus
2. Crete
3. Epirus
4. Other areas |
| (Lemons) | 1. Peloponnesus
2. Central Greece and Euboea
3. Other areas |
| (Small-fruited citrus) | 1. Peloponnesus
2. Crete
3. Aegean Islands
4. Other areas |

SPAIN :

1. Galicia
2. Principado de Asturias
3. Cantabria
4. País Vasco
5. Navarra
6. La Rioja
7. Aragón
8. Cataluña
9. Baleares
10. Castilla-León
11. Madrid
12. Castilla-La Mancha
13. Comunidad Valenciana
14. Región de Murcia
15. Extremadura
16. Andalucía
17. Canarias

FRANCE :

1. Sud-ouest : Limousin, Auvergne, Aquitaine, Midi-Pyrénées
2. Sud-est : Rhône-Alpes, Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes, Côte d'Azur, Corse
3. Loire : Pays de Loire, Poitou-Charentes, Centre, Ile de France
4. Remainder of France

IRELAND :

Forms a single production area

ITALY :

- (Apples, pears)
1. Val Padana : Lombardia, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna
 2. Trentino-Alto Adige
 3. Piemonte, Valle d'Aosta
 4. Centrale : Liguria, Toscana, Umbria, Marche, Lazio, Abruzzo
 5. Meridionale : Campania, Calabria, Molise, Puglia, Basilicata, Sicilia, Sardegna.
- (Peaches, apricots)
1. Val Padana and Trentino-Alto Adige : Lombardia, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Emilia-Romagna, Trentino-Alto Adige
 2. Piemonte, Valle d'Aosta
 3. Centrale : Liguria, Toscana, Umbria, Marche, Lazio, Abruzzo
 4. Meridionale : Campania, Calabria, Molise, Puglia, Basilicata, Sicilia, Sardegna
- (Oranges, lemons, small-fruited citrus)
1. Sicilia
 2. Calabria
 3. Puglia, Basilicata
 4. Remainder of Italy

LUXEMBOURG :

Forms a single production area

NETHERLANDS :

Forms a single production area

PORTUGAL :

1. Norte
2. Centro
3. Lisboa and Vale do Tejo
4. Alentejo
5. Algarve
6. Região autonomas Açores
7. Região autonomas Madeira

UNITED KINGDOM :

Forms a single production area

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 986/87 of 6 April 1987 amending Regulation (EEC) No 387/87 in respect of the time limit for the removal of the sugar made available to the persons most in need, suffering from the cold wave

(Official Journal of the European Communities No L 93 of 7 April 1987, page 6)

In the Contents,

for: 'Commission Regulation (EEC) No 986/87 of 6 April 1987 opening an invitation to tender for the olive oil held by the Spanish intervention agency',

read: '★ **Commission Regulation (EEC) No 986/87 of 6 April 1987 amending Regulation (EEC) No 387/87 in respect of the time limit for the removal of the sugar made available to the persons most in need, suffering from the cold wave.**

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EMPLOYMENT AND HOUSING RENOVATION IN EUROPE

The growing crisis in the construction industry affecting Europe since 1974/75 has, apart from brief upswings, worsened considerably since the early 1980s.

Employment levels have declined sharply in the construction industry: in the space of ten years it has lost about one quarter of its workforce.

The crisis can be largely attributed to the impact of the following constraints on construction and civil engineering industry which leave it little room for manoeuvre:

- close ties to the public authorities' budgetary and financial policy leave it little autonomy with respect to macro-economic factors (household incomes, interest rates, etc);
- the structural change in demand resulting in a slowdown, then fall-off, in major public and industrial infrastructure programmes accompanied by the growth of more fragmented work;
- a change in the pattern of investment, which is gradually becoming more 'abstract' — i.e., aimed at rationalization rather than an increase in capacity.

98 pp.

Published in: English, French, German.

Catalogue number: CB-46-86-961-EN-C

ISBN: 92-825-6422-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 6.40

UKL 5.80

USD 9

BFR 400



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg